さいがいよう
災害用

かつらぎ町

こみゅにけーしょんしえん
コミュニケーション支援ボード

Communication Support Board

交流支援板

커뮤니케이션지원보드

ぐたいてき
・「具体的に」

・「ゆっくり」

・「わかりやすく」

はな
話してください

ゆび
イラストを指さしして

いし　かくにん
意思を確認します

避難所受入カードをつくります。

ひ なんじょうけいれ

Make Shelter Card

制作避难所接收卡　피난소 수용 카드를

あなたのこと　About YOU　您的基本情况　당신의대해서

なまえ
名　前
Name
姓名
이름

ねんれい　なんさい
年齢（何歳ですか？）
Age（How old are you?）
年龄(几岁?) /나이(몇살입니까?)

じゅうしょ
住　所
Address
地址
주소

でんわばんごう
電話番号
Phone Number
电话号码
전화번호

ぺっと
ペット
Pet
宠物
애완동물

しょうめいしょ　も
証明書はお持ちですか　Do you have any ID?

您有带什么证件吗?　증명서는 가지고 있습니까?

しょうがいしゃてちょう
障害者手帳
残疾人手册
Disability Certificate/booklet
장애인수첩

うんてんめんきょしょう
運転免許証
Driver's License
驾驶证
운전면허증

けんこうほけんしょう
健康保険証
Health Insurance Card
健康保险证
건강보험증

ぱすぽーと
パスポート
Passport
护照
여권

ざいりゅうかーど
在留カード
Residence Card
在留卡
재류카드

○ はい／ＹＥＳ　**✕ いいえ／ＮＯ**　**？ わかりません**

あなたの家族のこと
About Your Family
您的家庭成员情况
당신의 가족의 대해서

あなたと一緒に暮らしている人
About person who lives with you
和您共同生活的家庭成员
당신하고 같이 살고 있는 사람

お父さん・夫
Father・Husband
父亲・丈夫
아버지・남편

お母さん・妻
Mother・Wife
母亲・妻子
어머니・아내

兄弟・姉妹
Brother(s)・Sister(s)
兄弟・姐妹
남자형제・여자형제

おじいさん
Grand Father
祖父
할아버지

おばあさん
Grand Mother
祖母
할머니

こども
Child/Children
孩子
자녀

連絡がつかない家族はいますか？
Do you have any family members who you cannot contact with?
有联系不上的家人吗?
연락이 닿지 않는 가족은 있습니까?

避難者名簿にあなたの名前を公開してもよいですか？
May we release your name to the public by the shelter's list?
可以公开避难者名单吗?
피난자 명단을 공개해도 될까요?

○ はい／ＹＥＳ　**✕ いいえ／ＮＯ**　**？ わかりません**

配慮してほしいことはありますか？
Do you have any particulars we need to consider?
有什么想要特别关照的事吗?
특별한 관리가 필요하신가요?

障がいがある
I have a disability.
有残疾 /장애가

妊娠している
I am pregnant.
怀孕了/ 임신하고 있다.

飲んでいる薬がある
I am taking medicine.
有药在服用/ 먹는 약이 있다.

持病がある
I have a chronic disease
患有慢性病/ 지병을 가지고.

アレルギーがある
I have an allergy
过敏/ 알레르기가 있습니다.

そのほか
Others
其他/ 그외

持病（じびょう） Chronic Diseases 慢性疾病/老毛病 지병

高血圧（こうけつあつ） High Blood Pressure /Hypertension 高血压 고혈압	糖尿病（とうにょうびょう） Diabetes (mellitus) 糖尿病 당뇨병	がん Caner 癌症 암	脳卒中（のうそっちゅう） Stroke 脑中风 뇌졸중
心臓病（しんぞうびょう） Heart Disease 心脏病 심장병	てんかん Epilepsy 癫痫 간질	肝炎（かんえん） Hepatitis 肝炎 간염	精神疾患（せいしんしっかん） Mental Illness 精神疾病 정신질환
人工透析（じんこうとうせき） Dialysis 人工透析 인공투석	そのほか➡病気（びょうき）の名前（なまえ）をおしえてください Others ➡Please let us know your illness. 其他 ➡请把病名告诉我 기타 ➡질병의 이름을 가르쳐 주세요.		

アレルギー（あれるぎー） About Food Allergy 过敏 알레르기

卵（たまご） Eggs 鸡蛋 달걀 	小麦（こむぎ） Wheat 小麦 밀가루 	牛乳（ぎゅうにゅう） Milk/MilkProducts 牛奶 우유
ピーナッツ（ぴーなっつ） Peanuts/Nuts 花生 땅콩 	そば Soba 荞麦 메밀 	えび Shrimp 虾 새우
かに Carb 螃蟹 게 	そのほか➡あなたのアレルギー（あれるぎー）をおしえてください Others ➡Please let us know your food allergy. 其他 ➡有什么请说一下 기타 ➡다른 알레르기가 있으면 가르쳐 주세요.	

○ はい／YES	✕ いいえ／NO	？ わかりません

ご用件(ようけん)は何(なん)ですか？　How may I help you?

您有什么需求吗?　어떤 용건이 있습니까?

おしえてください

Please let me know.

请告诉我

가르쳐 주세요.

書(か)いてください

Please write it down.

请写下来

써 주세요.

お水(みず)を飲(の)みたい

I want to drink water.

想喝水

물을 마시고 싶어요.

食(た)べたい

I want to eat.

想吃东西

먹고 싶어요.

トイレにいきたい

I want to go to the restroom.

想上卫生间

화장실에 가고 싶어요.

電話(でんわ)をしてください

Please call.

请打电话

전화를 해 주세요.

相談(そうだん)したい

I want to talk to

想咨询一下

상담하고 싶어요.

あつい

I feel hot.

热

덥다

さむい

I feel cold.

冷

춥다

○ はい／ＹＥＳ	✕ いいえ／ＮＯ	？ わかりません

どうしましたか？　　Are you okay?

您怎么了?　　무슨 일이십니까?

くるしい

Tightness /Squeezing

难受

고통스러워요.

いたい

Pain /Hurt

疼痛

아퍼요.

熱(ねつ)がある

Have high fever

发烧了

열이 있어요.

けが

Injury

受伤

부상

かゆい

Itching

痒

가려워요.

めまい

Dizzy

头晕

현기증이 나요.

気持(きも)ち が悪(わる)い

Feel Sickness

恶心

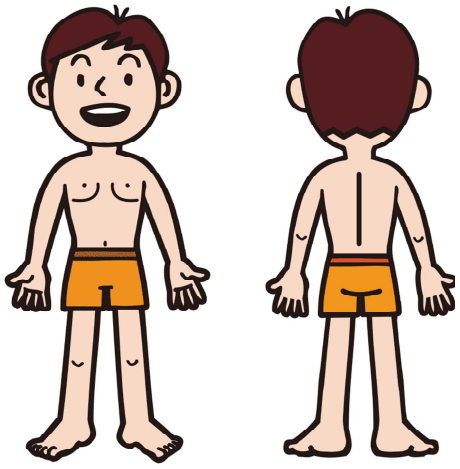
속이 안 좋아요.

はいた

Throw up /Vomiting

吐了

토했어요.



からだのどこですか？

Which part of your body?

身体的哪个部位？

몸의 어디 입니까?

いつからですか？

Since when?

从什么时候开始的?

언제부터에요?

○３０分前(ぷんまえ)から

30 minutes ago

半小时之前开始的

30 분전부터

○１時間前(じかんまえ)から

1 hour ago

1小时之前开始的

1 시간전부터

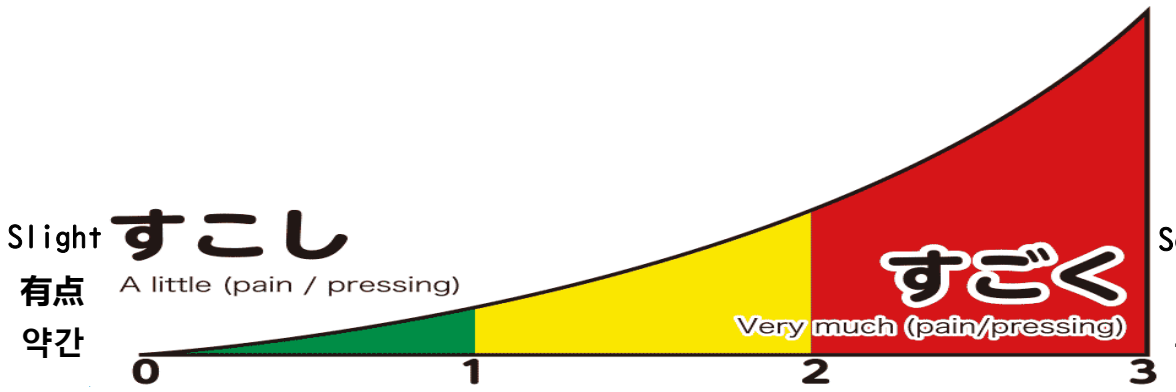
○それより前(まえ)から

Long time ago

在那之前就开始了

그것보다 전에

○ はい／ＹＥＳ　　✕ いいえ／ＮＯ　　？ わかりません



ひつよう
なにが必要ですか？
您需要什么吗?

What do you need?
뭐가 필요합니까?

てあて
手当
Treatment
治疗
수당

くすり
Medicine
药
약

やす
休みたい
Want to rest.
想休息一下
쉬고싶어요.

そのほか
Others
此外
그외

からだ ふ
体に触れます
I am going to touch your body.
轻微触摸一下受伤部位
몸에 닿아요.

うご
動かないでください
Do not move /Stay still
请不要动
움직이지 말아 주세요.

すこ ま
少し待ってください
Please wait for a second.
请稍等一下
조금만 기다려 주세요.

びょういん
病院にいきます
We'll take you to the hospital.
去医院
병원에갑니다.

はい／ＹＥＳ

いいえ／ＮＯ

わかりません

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
	り		み	ひ	に	ち	し	き	い
を	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
	れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
ん	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お

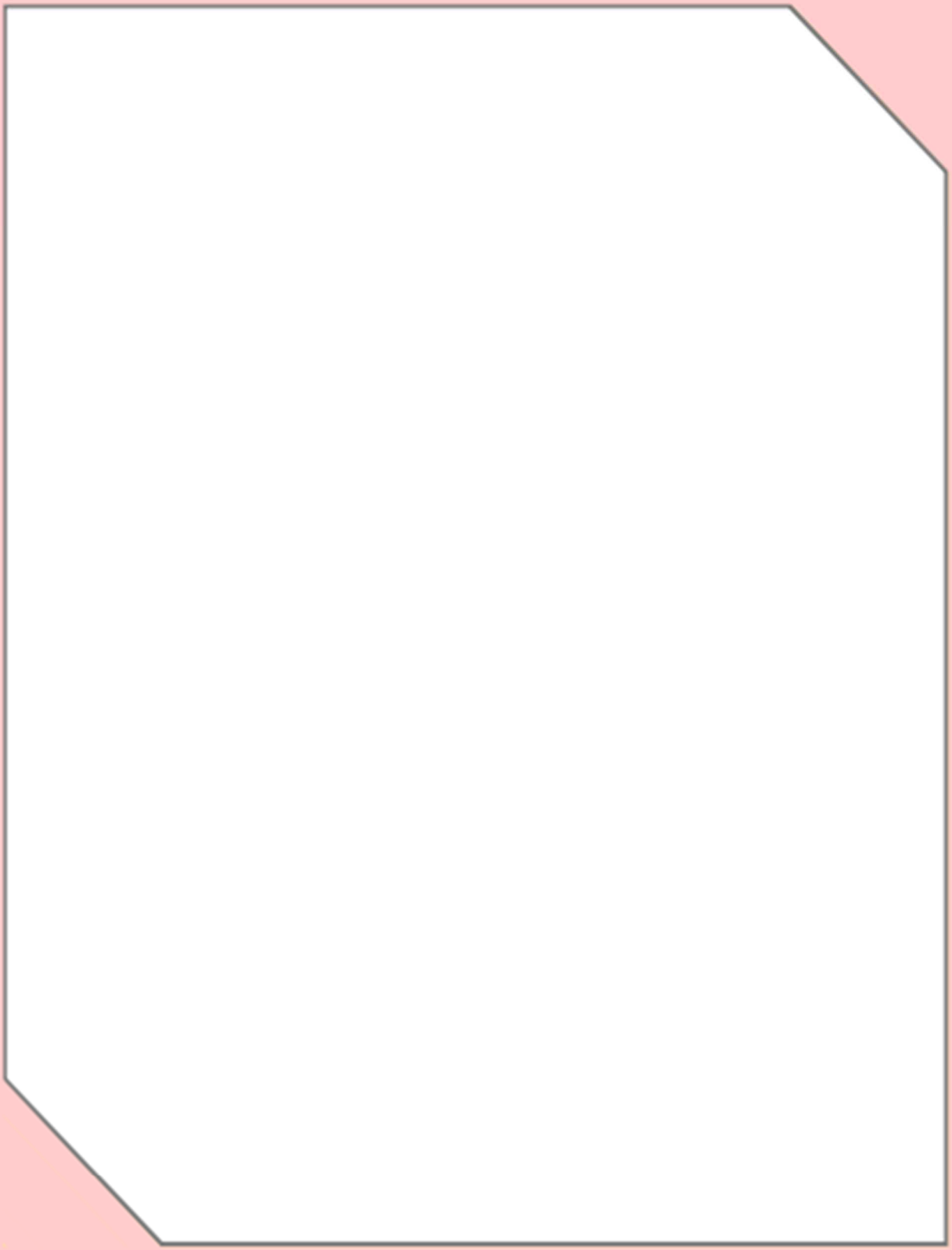
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
だ	ぢ	づ	で	ど	ゃ	ゆ	ょ	っ	ー
ば	び	ぶ	べ	ぼ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	
T	U	V	W	X	Y	Z	.		

○ はい ／ YES	✕ いいえ ／ NO	? わかりません

筆談ボードとしてご利用ください

水性ペンやホワイトボードマーカーで書いたり消したりできます



翻訳アプリ　Introduction to translation apps

すべてのアプリは、二次元コードから無料でダウンロードできます。利用も無料です。
All apps can be downloaded for free from the two-dimensional code. It is free to use.

〈Google 翻訳〉 話しかけると翻訳してくれるアプリです。
写真で撮った文字も翻訳します。

〈Google Translate〉 App that translates when you speak.
I will also translate the text

iPhone をご利用の方
For iPhone user

アンドロイドをご利用の方
For Android user

作成：かつらぎ町

協力：公益財団法人 明治安田こころの健康財団
セイフティーネットプロジェクト横浜

イラスト：櫻田 耕司